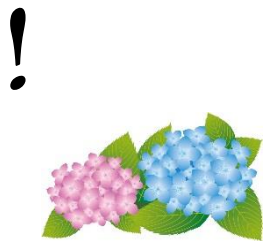




噢！



中国語



发行 宇都宫市国际交流广场 (UIP)
编辑 NPO 法人宇都宫市国际交流协会(UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
宇都宫市马场大街 4-1-1 宇都宫表参道斯库埃阿 5 楼



当 结 婚 时...



六月是被称为「6月新娘」的结婚月！
真希望哪天我也能够结婚该多好！
决定要结婚时，具体需要办哪些手续呢？

下面让我介绍一下在日本结婚时需要办理的各种手续。供您参考。



<办理结婚手续所需要的材料>

办理结婚登记的人	夫妻双方本人（原则上）
结婚登记处	市役所（1楼市民课户籍组）
所需材料	<ul style="list-style-type: none"> 结婚申请书 1 份（在市役所领取） ※需要两位保证人（成人）的签字 外国人保证人的签字也生效 <p>【日本人】</p> <ul style="list-style-type: none"> 户籍抄本 1 份 （本籍不属于宇都宫市的人） 身份证（驾驶证等） <p>【外国人】</p> <ul style="list-style-type: none"> 护照及其日语翻译 在留卡 根据每个国家的情况所需材料也不同，比如具备婚姻条件的证明书和其日语翻译等。 <p>有关所需材料请到市役所市民课户籍组进行咨询。</p>

♡ 在日本办理结婚手续时



办结婚手续，首先要符合双方各自国家的婚姻必要条件。办手续前，必须先确认其各项条件。
日本人之间的结婚，需要符合以下条件。

~结婚双方为日本人~

- ① 男年满 18 周岁以上，女年满 16 周岁以上
 - ② 未满 20 周岁时需要父母的同意
 - ③ 双方均无配偶
 - ④ 女性再婚时，从离婚或丧偶之日必须经过 100 天之后才能办再婚手续
- ※但，当离婚或丧偶时确认没怀孕，或之后生了孩子时就没必要等 100 天。

.....等。

♡ 外国人和日本人办理结婚时

外国人和日本人在日本境内办理结婚手续时，必须根据日本的方式办理结婚申请。
办手续所需材料如下。



外国人之间结婚时也可以到市役所提交结婚申请书。所需材料与上述的【外国人】的材料相同。

受理结婚申请后，必须到在日各国的大使馆或领事馆提出申报。



~有关结婚的咨询处~

市役所 1 楼 市民课户籍组

☎028-632-2268



③

②

互相关心，预防中暑



中暑每年发生在进入雨季之前的5月份，从7月下旬到8月上旬迎接中暑高峰期。

所谓的中暑是 由于高温，体内系统失去水分和盐分的平衡，体温调节系统发生迷乱而引起的症状。

小孩和老年人很容易中暑，严重时威胁到生命。

- ▼ **轻症** 头晕·目眩·肌肉疼痛·大量出汗
- ▼ **中症** 头痛·恶心·疲倦·乏力
- ▼ **重症** 昏迷·肌肉痉挛·高温·无法直行·跑不动

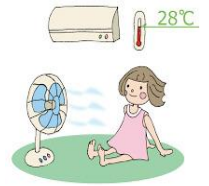
以下的天气情况时，要格外小心中暑

- ▼ 气温在28℃以上
- ▼ 湿度为70%以上
- ▼ 弱风
- ▼ 突然变热



预防中暑的4个要点

- ▼ 保障充足的饮食和睡眠·勤补充水分和盐分
- ▼ 有效利用空调·电风扇，保持室内空气流通
- ▼ 穿凉快的衣服，戴阳伞和帽子，利用凉爽的地方或设施勤休息
- ▼ 根据自身的身体状况进行活动
- 勤测体温，用保冷剂或凉快的毛巾降温



发现中暑的人，要采取以下措施

- ▼ 领到通风好的凉快的地方
- ▼ 把衣服松宽，往身上喷点水后再用扇子吹扇
- ▼ 自己可以喝水时，提供水分和盐分
(意识不清是千万不能从口腔注入水)
- ▼ 意识不清，症状不见好转时请及时送医院就诊

咨询处 健康增进课 028-626-1126

消费生活中心受理以下咨询



① 恶性销售或契约的纠纷

- * 强行推销劝购教材之类
- * 被黄色网站登陆，要求高额支付
- * 想解除上门直销时被强行签订的高额契约
- * 无法退回租房时的押金

② 产品事故 遇到重大事故时，请立即咨询到消费生活中心。

- * 比如从插座突然冒火。

③ 不正当标价

- * 传单上写的价格与实际价不一致。

④ 无法偿还欠款而苦恼时

消费生活中心还受理当事业者和消费者之间发生纠纷时的消费者的咨询。

☎ 028-616-1547

电话受理时间： 9:00~17:30

窗口受理时间： 10:00~17:30

(周六·周日·节假日为 16:30 为止)



工厂设施参观 in 筑波

- 🕒 7月11日(周二) 7:00~17:30
- 😊 留学生或外国人一起欣赏日本传统的技术, 历史, 自然等
- 费用** 留学生 2,500 日元 宇都宫市国际交流协会 (UCIA) 会员 4,000 日元、一般 4,500 日元、小学生 1,500 元
- 定员** 先到 40 人
- 报名** 给 UCIA 拨打电话·传真·电子邮件, 传达「姓名·地址·电话号码·出生年月日」
参加费请在 6 月 17 日(周六) 之前, 到宇都宫市国际交流协会 (UCIA) 付款。
- @ ①筑波宇宙中心 (午餐) ②牛久大佛 (自由参观)
③KIRIN 啤酒厂 (试饮)
- ☎ 宇都宫市国际交流协会 028-616-1870



异国他乡的家庭料理学习班

🕒 6月15日(周四) 10:00~12:30	🕒 6月29日(周四) 10:00~12:30
😊 菲律宾家庭料理 チキンアプリタダ	😊 韩国家庭料理 拌饭

通过世界美食, 加深与外国人的交流

- 费用** 材料费
- @ 上河内生涯学习中心 調理实习室
(中里町 181-3)
- ☎ 上河内生涯学习中心
028-674-3131



星空的魅力

- 🕒 7月29日(周六) 19:00~21:00
- 😊 用天象仪学习春·夏的星座, 并用天体望远镜观察月亮·木星·土星
- 报名** 截止日期为 6/30 在往返明信片一张里填写一家人全部参加人员的姓名·年级
- 定员** 50 人
- @ 田原中学校 (下田原町 1722)
- ☎ 宇都宫市环境学习中心 茂原町 777-1
028-655-6030

宫节时大家一起来跳夜来舞吧 🎵



- 🕒 8月6日(周日) 傍晚 (正式表演)
- 😊 『宫节』时, 不论是日本人还是外国人欢聚一堂欢快地跳日本传统舞蹈“夜来舞”吧。
没跳过的人, 也欢迎来参加练习哦♪

练习日程		场所
7月1日(周六) 19:00~21:00	7月9日(周日) 14:00~16:00	中央生涯学习中心 302室
7月15日(周六) 14:00~16:00	7月22日(周六) 14:00~16:00	
7月30日(周日) 14:00~16:00	8月5日(周六) 14:00~16:00	

- 报名** 拨打电话到 UCIA
- ☎ 宇都宫市国际交流协会 (UCIA)
028-616-1870



来自法国朋友的一封信

◎下面介绍一下通过 UCIA 来到宇都宫生活的一位法国大学生的来信



大家好！

我是 Leopordo。续上个月，这是第 2 次给大家写信。

我到宇都宫转眼间已过了一个月，开始逐渐地了解到各种优秀的日本文化。但象我这样对时间的观念比较散漫的法国人来说，如今还是很难适应「必须遵守时间」的日本文化。

最近寄宿家庭的家属领我到足利，日光，美术馆，摘草莓，参观日产汽车工厂…等到很多地方旅游观光。5 月黄金周趁东京人员稀少，去东京悠闲地度过了休假。

还有，前几天去看过宇都宫爵士活动之一「爵士巡航」的演出。在巴黎，也有很有名的「马拉松」称「バラソン」，是和朋友们挨个巡回酒吧熬夜喝酒的活动。在宇都宫偶然发现了类似的巡航爵士吧可称「ジャズソン」的爵士巡航活动，给我乐坏了！

提到剑道，我得仅用 3 个月的训练通过 6 月 18 日的剑道一级考试。

为这个目标最近训练也变得越来越艰难。

果然，考试当天我能否通过一级考试呢…？

敬请期待下个月我给大家写的信哟！

谢谢大家。Leopordo

宇都宫市国际交流广场（UIP）的服务

外国人的综合咨询



		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰语	英语
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
		第四个周日（预约制）			
市役所 ☎028-632-2834 (开设时间内)	9:00-12:00	周四	第二个 周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第二个 周四	第二个 周四
行政书士咨询 ☎028-616-1564	15:00-17:00	第三个周一（预约制）			

翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供去公共机构（市役所或入国管理局等）的同行以及翻译服务。

- ▶ 周一至周六 9:00~17:00
- ▶ 1 次（2 个小时）2,000 日元
- ▶ 在国际交流广场填写委托书，

缴费用后提交申请。

噢～！是用简单易懂的日语・英语・中文・葡萄牙语・泰语等各种语言出版发行。

其内容公开刊登在宇都宫市国际交流协会（UCIA）的网页

<http://www.ucia.or.jp>

网页上还可以阅览过去的噢～！

第一页插画提供：白井 百合香、根本 夏生